



NATIONAL RESEARCH
UNIVERSITY

Понятие и принципы разработки сетевого тренажера как дидактического средства

*Бердникова Д.В.
Купцова А.К.*

- **Машинный перевод** - процесс перевода текстов (письменных, а в идеале и устных) с одного естественного языка на другой с помощью специальной компьютерной программы.
- **CALL** (computer assisted language learning) - поиск и исследование применения компьютера в преподавании иностранных языков» [Levy, 1:1997]
- **E- learning** - обучение с помощью интернета и мультимедиа (ИКТ)

Машинный
перевод

CALL

E- learning

Обучение с помощью онлайн и мультимедиа технологий

Возможности онлайн и мультимедиа ресурсов	Требования к онлайн и мультимедиа ресурсам
<ol style="list-style-type: none">1. Самостоятельная работа с электронными материалами, с использованием персонального компьютера, КПК, мобильного телефона, DVD-проигрывателя, телевизора и других;2. Получение консультаций, советов, оценок у удалённого (территориально) эксперта (преподавателя), возможность дистанционного взаимодействия;3. Создание распределённого сообщества пользователей (социальных сетей), ведущих общую виртуальную учебную деятельность	<ol style="list-style-type: none">1. Своевременная круглосуточная доставка электронных учебных материалов;2. Освоение и популяризация инновационных педагогических технологий, передача их преподавателям;3. Возможность развивать учебные веб-ресурсы;4. Возможность в любое время и в любом месте получить современные знания, находящиеся в любой доступной точке мира;5. Доступность лицам с особенностями психофизического развития.

Преимущества	Ограничения
<ol style="list-style-type: none"> 1. Свобода доступа 2. Снижение затрат на обучение 3. Гибкость бучения (продолжительность и последовательность изучения материалов адаптируется под потребности) 4. Возможность развиваться в ногу со временем (компетенция работы с технологиями) 5. Потенциально равные возможности обучения (обучение становится независимым от качества преподавания в конкретном учебном заведении) 6. Возможность определять критерии оценки знаний (имеется возможность выставлять четкие критерии, по которым оцениваются знания, полученные студентом в процессе обучения) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Основное ограничение в том, чтобы весь функционал должен поддерживаться носителем электронных программ; 2. Развитие электронного обучения напрямую зависит от развития носителей; 3. Требуется квалифицированный персонал, владеющий компьютером и интернет-технологиями 4. Опыт использования электронных образовательных продуктов у обучающихся

Типы ресурсов для Высшей Школы

Онлайн
платформы

- Общего доступа (международные)
- Российских университетов

Разделы сайтов
университетов

- Широкой языковой направленности
- Узконаправленные (академическое письмо)

Программы
(онлайн)

- Мобильные приложения
- Обучающие программы

Типы обучающих программ

1

- тренировочные программы для индивидуальной работы дома или в компьютерных классах, ориентированные на овладение грамматическими формами, лексическими единицами, речевыми образцами, а также программы по обучению чтению и письму, предполагающие использование текстового редактора;

2

- текстовые программы для индивидуальной, парной и групповой работы, позволяющие модифицировать текст: расставлять знаки препинания, перегруппировывать предложения, редактировать текст и т.д.;

3

- игровые программы, построенные на проблемных ситуациях и способствующие мотивации учащихся

Типология и структура сайтов по обучению иностранным языкам

1

- **Hotlist:** список ссылок на текстовые Интернет-ресурсы;
- **Multimedia scapbook:** список ссылок на текстовый, графические, аудио- и видео- Интернет-ресурсы

2

- **Treasure hunt:** ссылки на различные сайты по изучаемой теме; вопрос по каждому разделу; общий вопрос на целостное понимание темы
- **Subject sample:** ссылки на текстовые и мультимедийные материалы сети Интернет; вопрос по каждому разделу; аргументация своего собственного мнения по изучаемому дискуссионному вопросу

3

- **Subject sample:** ссылки на текстовые и мультимедийные материалы сети Интернет; вопрос по каждому разделу; аргументация своего собственного мнения по изучаемому дискуссионному вопросу

Критерии Сона (Son)

1. Цель	9. Надежность
2. Точность	10. Аутентичность
3. Обновления	11. Интерактивность
4. Авторство	12. Отзывы
5. Скорость загрузки контента	13. Мультимедиа
6. Адекватность	14. Коммуникации
7. Организация	15. Интеграция
8. Навигация	16. Доступность

Критерий	Комментарий
1. Языковая сложность материала	Содержатся ли в выбранном Интернет-ресурсе слова, выражения, грамматические конструкции, которые могут вызвать трудности у учащихся?
2. Культурная сложность материала	Содержатся ли в выбранном Интернет-ресурсе ссылки или упоминание о культурных и исторических фактах, социальных явлениях, незнание которых может повлиять на понимание смысла текста?
3. Источник информации	Кто автор сайта? Частное лицо? Организация? Доверяете ли Вы этому источнику? Каким интересам служит информация, размещенная на сайте?
4. Надежность информации	На чем основаны выводы или основные аргументы автора сайта? Содержатся ли на сайте ссылки на другие источники? Какие? Надежные ли они?
5. Актуальность информации	Когда была размещена информация на сайте? Является ли она современной или устаревшей?
6. Культуросообразность информации	Является ли размещенная на сайте информация необходимой для конкретной группы учащихся (возраст, уровень когнитивного развития)? Способствует ли данный материал развитию личности ученика?
7. Объективность информации	Объективные ли материалы сайта? Отражают ли они позицию одной из сторон или способствуют формированию целостного плюралистического взгляда на реальность?

Критерии оценки Интернет-ресурсов для учащихся

Содержание сайта	Для кого предназначен данный сайт? Насколько полна и достоверна информация на сайте? Какова ценность данного источника в сравнении с другими источниками по данной теме? Какова цель Интернет-страницы? Какую информацию она содержит? Какие остальные источники (печатные и электронные) доступны по данной теме?
Источник и данные	Кто является автором данного сайта? Кто является спонсором данного сайта (если таковые имеются)? Как это могло отразиться на содержании сайта? Насколько авторитетны разработчик или группы разработчиков данного сайта? Насколько разработчики владеют информацией по данной проблеме?
Структура сайта	Как выглядит графический дизайн сайта? Насколько иконки выражают содержание? Соответствует ли написание текста правилам правописания и грамматики? Присутствует ли творческий элемент в создании сайта? Насколько этот сайт используем? Имеются ли прямые ссылки на поисковые системы? Не перенасыщен ли сайт мультимедийными ресурсами?

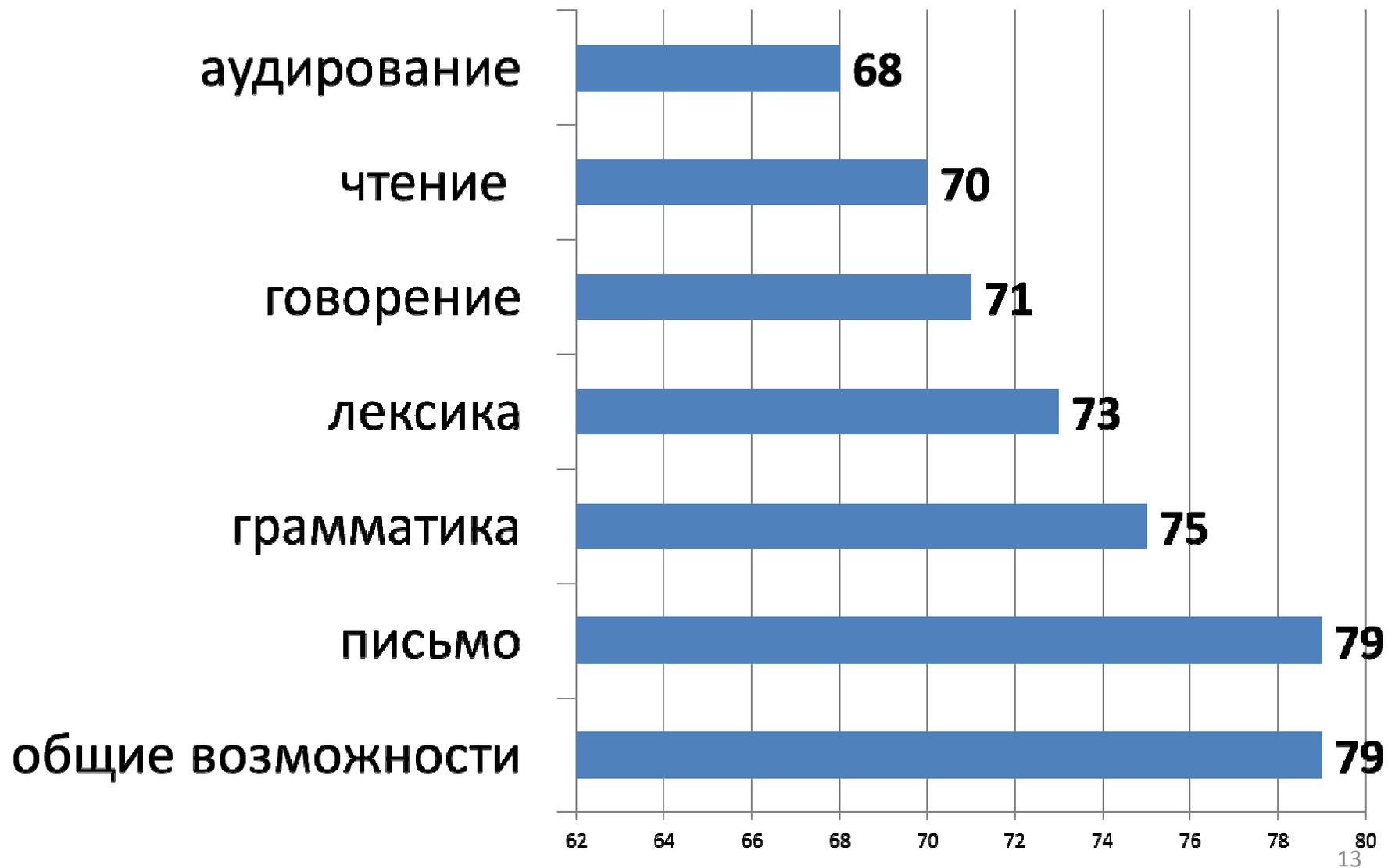
Сетевой тренажер

Основные критерии при разработке тренажера (НУГ)
Доступ к сайту
Уровни поддержки пользователя
Источник информации
Степень интерактивности сайта
Содержание сайта
Структура сайта
Удобство работы с сайтом
Мониторинг прогресса в обучении
Обновляемость сайта

Принципы разработки сетевого тренажера

- Опрос 22 студентов 1 курса НИУ-ВШЭ
- Анализ содержания 3 иностранных онлайн тренажеров
- Оценка важности 53 упражнений баллами от 0 до 5

Важность разделов тренажера



Важность функционала тренажера

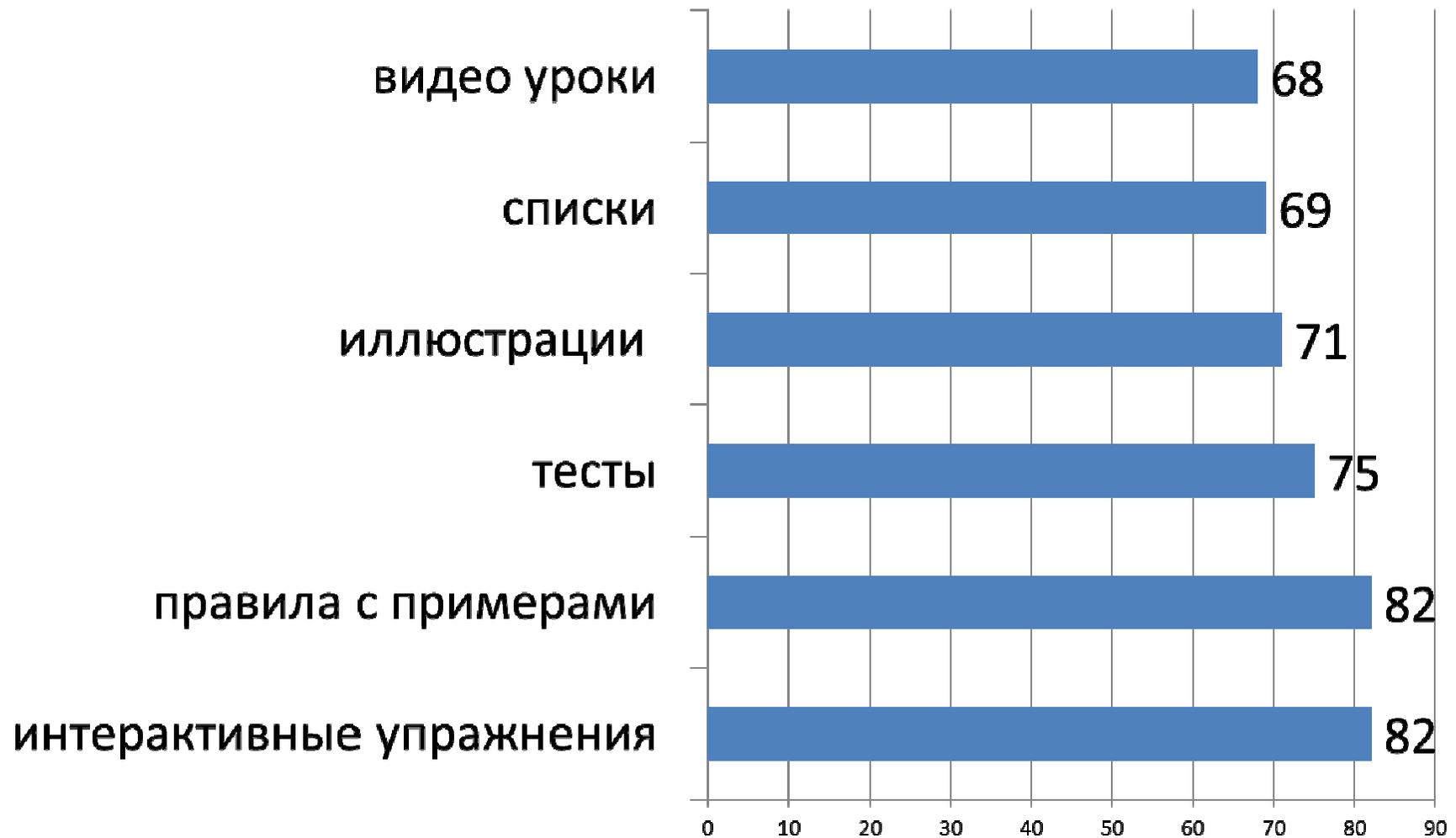


Важность упражнений раздела

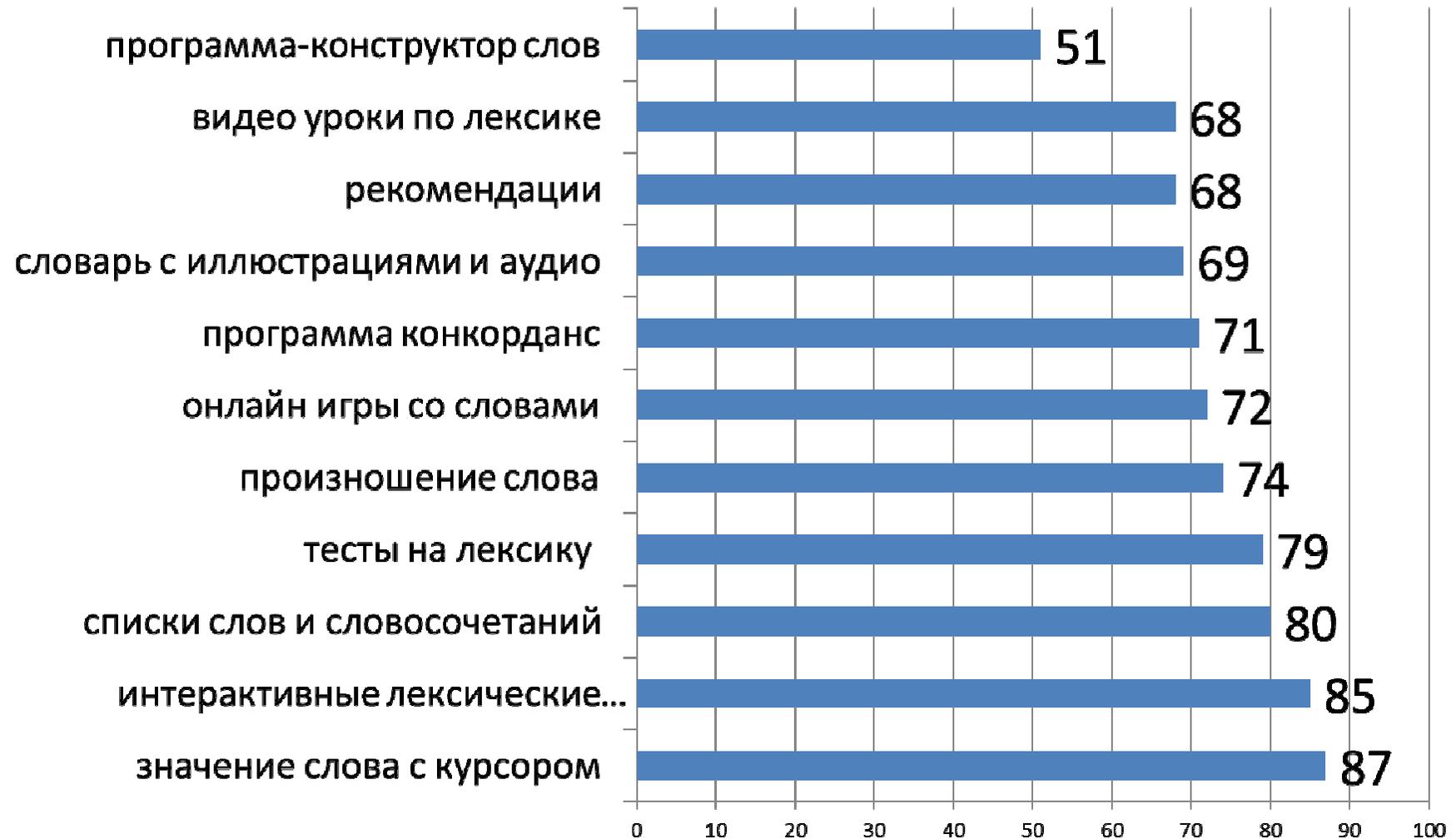
письма



Важность упражнений раздела грамматики



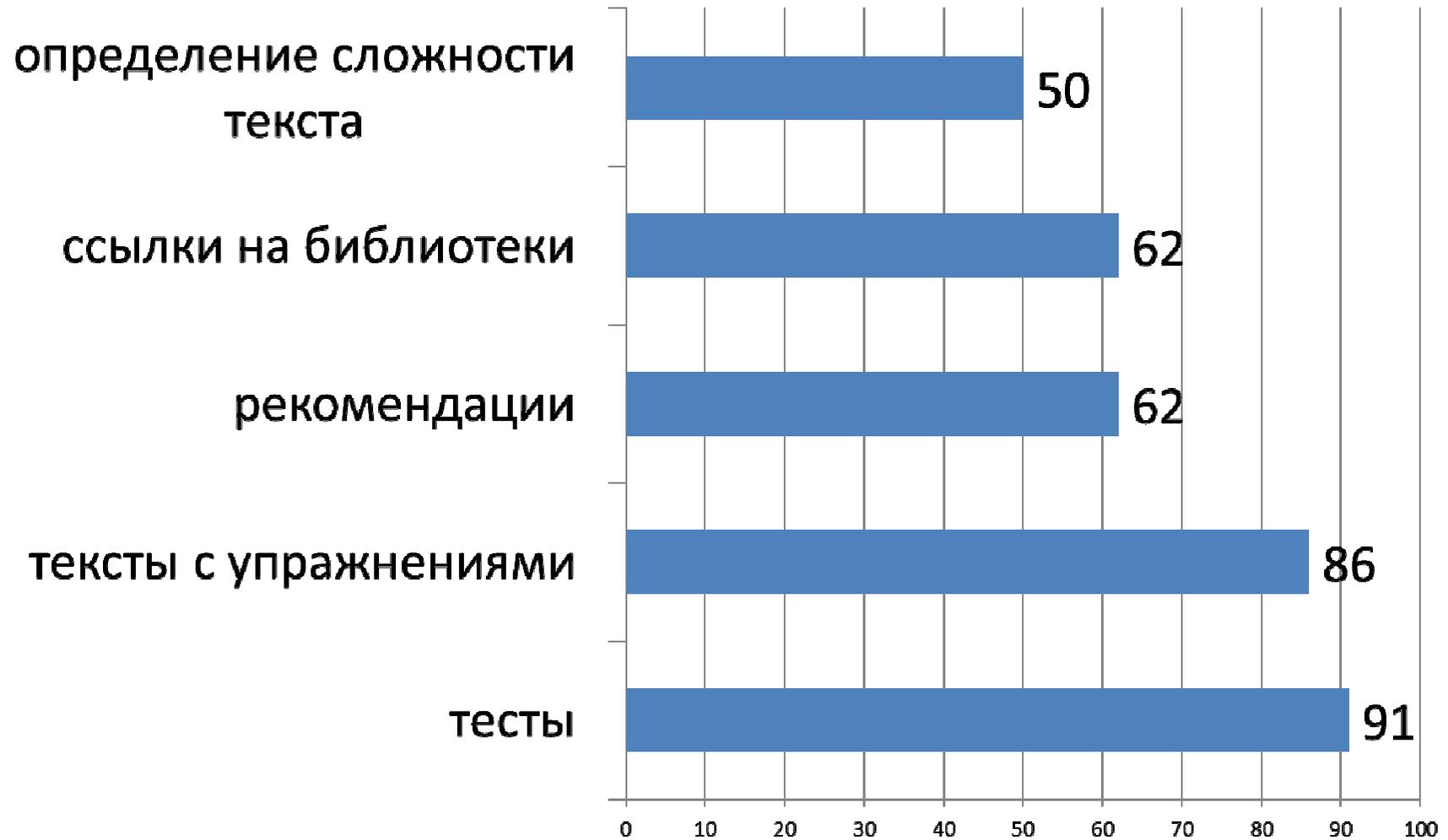
Важность упражнений раздела лексики



Актуальность упражнений по говорению



Важность упражнений раздела чтения



Важность упражнений раздела аудирования

